

Юрий Гурин

Сто лет, которых не
было. Как
хронология
Септуагинты выдала
саму себя

Юрий Гурин

Сто лет, которых не было. Как хронология Септуагинты выдала саму себя

<https://litres.ru/74605977>

SelfPub; 2026

Аннотация

Почему в Библии рядом с одними и теми же патриархами стоят разные цифры? В еврейском тексте Адам родил Сифа в 130 лет, в греческом — в 230. Разница ровно в сто лет. И так у нескольких поколений подряд.

Но у этой разницы есть последствие, которое замечают немногие: при греческих числах знаменитый долгожитель Мафусал умирает через четырнадцать лет после Потопа — не входя в ковчег. Это не богословская тонкость, а прямое противоречие внутри текста.

Книга о том, как арифметика помогает отличить надёжный текст от испорченного. Мы посчитаем обе версии родословия, найдём ошибку, выслушаем возражения и увидим, почему еврейский текст побеждает — не потому, что он «древнее», а потому, что он честнее.

Для всех, кто хочет читать Библию внимательно.

Содержание

Введение	4
Глава 1. Родословие и два свидетеля	6
Конец ознакомительного фрагмента.	8

Юрий Гурин

Сто лет, которых не было. Как хронология Септуагинты выдала саму себя

Введение

В пятой главе Книги Бытия есть длинный список имён и чисел. Читатель обычно пробегает его глазами: жил такой-то столько-то лет, родил такого-то, жил ещё столько-то, и умер. Кажется, что это просто генеалогия — скучная и необязательная.

Но это не просто список. Это **хронологический каркас** всей истории от Адама до Потопа. И его можно проверить: сложить, вычесть, сопоставить. Арифметика здесь работает как детектор — она показывает, где текст согласован, а где нет.

У этого родословия есть две древние версии, и в них стоят разные числа. Одна — **еврейский текст**, с которого сделан Синодальный перевод. Другая — **греческий перевод**, Сеп-

туагинта, созданный в Александрии в III–II веках до нашей эры. В еврейской версии Адам родил Сифа в 130 лет, в греческой — в 230. Разница ровно в сто лет. И так у нескольких патриархов подряд.

Само по себе это ещё не проблема. Мало ли разночтений в древних рукописях. Но у этой разницы есть следствие: при греческих числах Потоп сдвигается почти на шестьсот лет позже, а Мафусал — знаменитый долгожитель — умирает **через четырнадцать лет после Потопа**, не входя в ковчег. Это не богословская тонкость. Это прямое противоречие внутри текста.

Значит, где-то ошибка. Наша задача — понять, где именно. Не чтобы «уличить» древних переводчиков, а чтобы увидеть: какая из двух хронологий выдерживает проверку на честность.

Глава 1. Родословие и два свидетеля

Родословие в главе 5 Бытия устроено по чёткому шаблону. Для каждого патриарха сообщается три вещи: сколько лет ему было, когда он родил следующего; сколько лет он жил после этого; и сколько всего прожил. Иногда добавляется, что он родил ещё сыновей и дочерей, и почти всегда стоит формула: «и он умер».

Это не случайный набор фраз, а древняя **генеалогическая формула**, известная на Ближнем Востоке задолго до Библии. Она служит для датировки: зная возрасты отцовства, можно выстроить непрерывную цепь от первого человека до Потопа.

У этой цепи два древних свидетеля.

Еврейский текст — масоретская традиция, бережно передававшаяся книжниками. Слово «масоретский» происходит от «масора» — «предание», «то, что передано». Масореты — средневековые еврейские учёные, которые с величайшей тщательностью выверяли текст и снабжали его знаками огласовки. Но сама традиция передачи этих чисел уходит куда глубже — в эпоху Второго храма.

Септуагинта — греческий перевод III–II веков до нашей эры. По преданию, над ним трудились семьдесят (или семь-

десять два) переводчика, отсюда название. Септуагинта стала Библией грекоязычных иудеев рассеяния, а затем — Библией ранней Церкви. С неё сделан церковнославянский перевод Ветхого Завета.

Здесь важно сделать одно уточнение, потому что вокруг этого часто возникает путаница.

Синодальный перевод Ветхого Завета сделан с еврейского (масоретского) текста, а не с греческого. Это значит, что цифры в родословиях Бытия 5, которые стоят в русской Библии, — это цифры **еврейской традиции**, а не греческой. Греческие цифры Септуагинты в Синодальном издании иногда приводятся в скобках или примечаниях для сравнения, но основной текст следует еврейскому чтению. Поэтому в Синодальной Библии Потоп датируется 1656 годом от Адама, а Мафусал умирает в год Потопа — и об этом мы ещё будем говорить подробно. А вот церковнославянский Ветхий Завет, наоборот, следует Септуагинте, и там стоят греческие цифры. Именно поэтому две традиции — русская синодальная и церковнославянская — расходятся в датировке Потопа почти на шестьсот лет.

Теперь вернёмся к самим цифрам.

В еврейском тексте Адам родил Сифа в 130 лет. В греческом — в 230. Сиф родил Еноса в 105 — в греческом в 205. Енос родил Каинана в 90 — в греческом в 190. И так далее: 70 против 170, 65 против 165. Раз за разом греческий текст прибавляет ровно сто лет.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.